



Marie-Nicole Lemieux & Les Épopées

11 Jan.'23

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Sommaire · Inhoud

Programme · Programma	p. 2
Clé d'écoute	p. 5
Toelichting	p. 8
Biographies · Biografieën	p. 11
Textes chantés · Gezongen teksten	p. 16

^{FR} Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

^{NL} Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdrubbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

Marie–Nicole Lemieux, alto · alt
Stéphane Fuget, direction · leiding
Les Épopées

Enchanteresse

**Airs d'opéras baroques français ·
Betoverende aria's uit Franse barokopera's**

Marc–Antoine Charpentier
1643–1704

Extraits de · Uittreksels uit *Médée* (1693)

- ✓ Ouverture
- ✓ Air de Médée : « Quel prix de mon amour ! » (III, 3)

Pascal Colasse
1649–1709

Air de Circé : « Venez transports cruels » (I, 4)
extr. · uit *Canente* (1700)

André Cardinal, dit Destouches
1672–1749

Extraits de · Uittreksels uit *Omphale* (1701)

- ✓ Ouverture
- ✓ Air d'Argine : « Sa mort va me venger » (III, 5)
- ✓ Argine : « Quel transport saisit mes esprits » (IV, 4)
 - ✓ Chaconne

Mademoiselle Duval
1718 – après · na 1775

Airs de Pircaride

extr. · uit *Les Génies, ou Les Caractères de l'Amour* (1736)

- ✓ « Impitoyable amour » (III, 2)
- ✓ « Vous qui m'obéissez » (III, 2)
- ✓ « Elle part, et mon cœur n'est point exempt d'alarmes » (III, 3)

Henry Desmarest
1661–1741

Sarabande,

extr. · uit *Circé* (1694)

André Cardinal, dit Destouches

Airs pour les Magiciens,

extr. · uit *Omphale* (1701)

Jean-Marie Leclair
1697–1764

Air de Circé : « Noires divinités » (IV,4),

extr. · uit *Scylla et Glaucus* (1746)

pause · pauze

Jean-Baptiste Lully
1632–1687

Air de Médée : « Ah ! Faut-il me venger
en perdant ce que j'aime !, » (V, 1),

extr. · uit *Thésée* (1675)

Pascal Colasse

Les grâces,

extr · uit *Canente* (1700)

Henry Desmarest

Air

extr. · uit *Circé* (1694)

Air de Circé : « Sombres marais du Styx » (IV,1),

extr. · uit *Circé* (1694)

François-Joseph Salomon

1649 – 1732

Extraits de · Uittreksels uit *Médée et Jason* (1713)

✓ Airs des démons

- ✓ Air de Médée : « Prête à porter d'horribles coups, de mes sens quel effroi s'empare ? » (V,1)

Theobaldo dit Gatti

1650–1727

Entrée des magiciens,

extr. · uit *Scylla* (1701)

Marc-Antoine Charpentier

Extraits de · Uittreksels uit *Médée* (1693)

- ✓ Air de Médée : « Ne les épargnons pas !
Ah ! Trop barbare mère ! » (V,1)
 - ✓ Sarabande

Christoph Willibald Gluck

1714–1787

Air d'Armide : « Ah ! Si la liberté me doit être ravie » (III,1),

extr. · uit *Armide* (1777)

Durée : 1h40 · Duur: 1u40

Enchanter par amour

Derrière les pouvoirs ensorceleurs ou maléfiques des magiciennes de la mythologie ou de la littérature épique se cachent souvent une même médaille et son revers : l'amour et le désespoir de ne pas être aimée. Soutenue par Les Épopées, Marie-Nicole Lemieux campe les rôles des plus grandes enchanteresses auxquelles les tragédies en musique du baroque français ont fait la part belle.

Médée, Armide et Circé sont autant les âmes damnées que les mauvaises consciences de Jason, Renaud et Ulysse. Leurs drames personnels sont parfois cathartiques : le double infanticide de Médée, le sort jeté par Circé (par ailleurs la tante de Médée !) pour retenir Ulysse à ses côtés malgré lui pendant que ses compagnons restent prisonniers et changés en monstres, ou un autre sort jeté dans son île enchantée par Armide sur Renaud, le valeureux chevalier chrétien de la première croisade, destinée à délivrer Jérusalem, dans le poème épique de l'Italien Torquato Tasso de 1581.

Si ces magiciennes parlent et commandent aux monstres les plus affreuses machinations, c'est qu'elles sont, en réalité, profondément malheureuses. Elles pourraient n'être que douceur, mais la jalousie et le dépit prennent toujours l'ascendant et les submergent.

Médée : fratricide et infanticide

La figure de Médée est l'une des plus marquantes de la mythologie et de la littérature. Son double infanticide est-il explicable ? Est-ce le fruit de la passion, de la folie ou d'une forme de justice insondable ? À l'origine de ce mal réside une blessure causée par la trahison de l'homme qu'elle aimait. Le programme de ce concert nous présente deux épisodes où s'enflamme sa jalousie meurtrière.

Fille du roi Étès, Médée s'éprend tout d'abord de Jason lorsque celui-ci vient réclamer à Étès la Toison d'or. Elle met sa magie au service de Jason en échange de leur union. Celui-ci accepte et remporte ainsi les épreuves imposées par le roi, qui refuse pourtant de lui remettre le prix promis. Jason emporte la Toison d'or et s'enfuit. Médée part avec lui et, par fidélité pour son amant, tue son propre frère. C'est là son premier crime.

À la cour de Créon, Jason s'éprend de la princesse Créuse et l'épouse. Médée, répudiée et trahie, tue la jeune épouse, mais aussi ses propres fils nés de son union avec Jason. Dans l'air de Corneille et Charpentier *Quel prix de mon amour !*, Médée exprime la déception d'un amour trahi. La désillusion laisse bientôt place à la vengeance et à l'horreur. Médée doit choisir entre une vie de femme répudiée, soumise à l'injustice, et une revanche impitoyable. « Il aime ses enfants, ne les épargnons pas », assène-t-elle (*Ne les épargnons pas ! Ah ! Trop barbare mère !*). La Médée de François-Joseph Salomon se veut terrifiée par les crimes qu'elles s'apprête à commettre (*Prête à porter d'horribles coups, de mes sens quel effroi s'empare ?*). Elle opte pour l'irréparable car comme elle l'exprime sous la plume de Corneille : « on n'offense pas Médée impunément ».

Sa jalousie ressurgit à la cour du roi Égée. La magicienne s'y éprend du prince Thésée, lui-même amoureux d'Æglé, que convoite également Égée : une intrigue inextricable... L'air *Ah ! Faut-il me venger en perdant ce que j'aime ?* de Quinault et Lully traduit un nouveau tiraillement de Médée : entre son amour pour Thésée et son désir de vengeance. Heureusement ici, le roi Égée parvient à écarter l'horreur du filicide qu'il s'apprêtait à commettre sous l'emprise de la magicienne.

Circé : les sorts par dépit

À la colère de Médée répond celle de sa tante Circé. Cette déesse (ou magicienne, selon les

interprétations), qualifiée par Homère de « *polyphármakos* » (experte en préparations de potions), est également la laissée pour compte de triangles amoureux.

Dans *Canente* de Colasse et de la Motte, on la trouve éprise de Picus, lui-même amant de la nymphe Canente. Leur amour tendre ne fait que l'excéder davantage ; si bien qu'elle en arrive à invoquer les Démons contre la pauvre nymphe (*Venez transports cruels*).

Dans *Scylla et Glaucus* de Leclair, inspiré des *Métamorphoses* d'Ovide, Circé recourt également aux forces obscures. Glaucus fait appel à sa magie pour séduire la nymphe Scylla. Cependant, Circé tombe amoureuse de Glaucus, qui reste insensible à ses avances. Courroucée, la déesse réveille les flammes de l'Etna et fait empoisonner la rivière où s'étaient rencontrés les deux amants (*Et toi dont les embrasements... Noires divinités*). Scylla, cherchant à s'enfuir, est changée en rocher.

Dans le livret (inspiré de *L'Odyssée*) de Louise-Geneviève Gillot de Saintonge pour la tragédie en musique *Circé* (1694) de Desmarest, la déesse use de ses pouvoirs pour retenir Ulysse sur son île (*Sombres marais du Styx*). Elle transforme ses compagnons en monstres et tente d'incendier les navires qui emporteront au loin Ulysse et son amante Eolie. Cependant, protégée par Minerve, Eolie parvient à déjouer les enchantements. Désespérée, Circé usera une dernière fois de sa magie pour détruire son île et disparaître sous les eaux.

Argine, Pircaride et Armide

L'amour et la douleur, le désespoir et la rage, entraînent la jalousie d'Argine (également présentée comme Manto, fille du devin Tirésias) dans l'opéra *Omphale* de Destouches et de la Motte. Elle crie son courroux contre la reine de Lydie, Omphale, qu'elle pense éprise de son ancien amant, Hercule.

Les Génies, ou Les Caractères de l'Amour de Mademoiselle Duval est le deuxième opéra français composé par une femme (après *Céphale et Procris* d'Elisabeth Jacquet de la Guerre). Au troisième acte, intitulé *Les Salamandres ou l'Amour violent*, le personnage féminin de Pircaride prend les traits de sa rivale Isménide pour confondre Numapire (le souverain des Génies du feu) qu'elle convoite. Apparaissant sur un char de feu, elle lui révèle son identité et se venge en lui annonçant qu'Isménide en aime un autre.

Enfin la magicienne musulmane Armide – personnage tiré de la *Jérusalem délivrée* du Tasse – est elle aussi asservie au pouvoir destructeur de l'amour. Elle est amoureuse de son ennemi, le chevalier Renaud. Si elle parvient à repousser l'armée ennemie, ses enchantements n'ont cependant aucun effet sur les sentiments du chevalier croisé, qui lui demeure insensible.

Le personnage d'Armide a inspiré plusieurs librettistes et compositeurs, à commencer par Quinault et Lully en 1686, puis Händel pour son opéra *Rinaldo* en 1711. En 1777, Gluck reprend le livret de Quinault. L'opéra restera à l'affiche de l'Académie Nationale de

Musique jusqu'en 1825. Au XIX^e siècle, Rossini, Dvořák et Brahms s'empareront aussi du personnage d'Armide, témoignant ainsi de la pertinence permanente des récits anciens, ces témoins éternels de la complexité des sentiments humains.

Uit liefde begoochelen

Achter de betoverende of kwaadaardige krachten van de vrouwelijke tovenaresses uit de mythologie of de epische literatuur gaat vaak dezelfde medaille en haar keerzijde schuil: liefde en wanhoop omdat men niet bemind wordt. Samen met Les Épopées kruipt Marie-Nicole Lemieux in de huid van de grootste vrouwelijke personages met magische krachten uit de Franse barokopera's.

Medea, Armida en Circe zijn zowel de verdoemde zielen als de slechte gewetens van Jason, Rinaldo en Odysseus. Hun persoonlijke drama's zijn soms louterend. Zo hebben we de dubbele kindermoord van Medea, of de betovering door Circe (die de tante van Medea is!) om Odysseus aan haar zijde te kunnen houden, terwijl zijn metgezellen gevangen blijven en in monsters zijn veranderd. En dan is er de betovering door Armida van Rinaldo, die bijna vernederd is en zwak wordt omdat hij niet meer strijdvaardig is. Rinaldo was nochtans de dappere christelijke ridder uit de Eerste Kruistocht, bedoeld om Jeruzalem te bevrijden, een verhaal dat losjes gebaseerd is op het epische gedicht *Gerusalemme liberata* (1581) van de Italiaan Torquato Tasso.

Ook al eisen deze tovenaresses van monsters dat ze de vreselijkste intriges zouden bedenken, in werkelijkheid zijn ze zelf diep ongelukkig. Ze zouden een en al mildheid kunnen zijn, maar jaloezie en wrok nemen steeds de bovenhand.

Medea: broeder- en kindermoord

Medea is een van de meest opmerkelijke mythologische en literaire figuren. Valt haar tweevoudige kindermoord te verklaren door passie, waanzin of een onpeilbare gerechtigheid? Haar misdaad vloeit voort uit de wonde die geslagen werd door het verraad van haar geliefde. Het concertprogramma schotelt ons twee passages voor waarin haar moordzuchtige jaloezie ontbrandt.

Medea, dochter van koning Aietes, zwicht voor de charmes van Jason wanneer hij haar vader om het Gulden Vlies vraagt. Ze stelt voor om Jason te helpen met haar magische krachten, op voorwaarde dat hij met haar trouwt. Jason stemt in en slaagt er met haar hulp in de beproevingen van de koning te doorstaan. Toch weigert Aietes hem de beloofde prijs te overhandigen. Wanneer Jason het Gulden Vlies alsnog weet te bemachtigen, vlucht hij samen met Medea. Uit toewijding voor haar geliefde vermoordt ze haar eigen broer. Haar eerste misdaad.

Aan het hof van koning Creon valt Jasons oog op prinses Creüsa, met wie hij uiteindelijk trouwt. Medea voelt zich afgewezen en verraden. Ze doodt niet enkel de jonge bruid, maar ook haar eigen zonen die ze samen met Jason heeft. In Corneilles en Charpentiers aria *Quel prix de mon amour!* weerklinkt Medea's teleurstelling na het verraad van haar geliefde. Al snel ruimt de ontgoocheling plaats voor wraak en gruwel. Medea staat voor de keuze: verder door het leven gaan als afgewezen vrouw of zich op meedogenloze wijze wreken over het onrecht dat haar werd aangedaan. "Laat ons zijn geliefde kinderen niet sparen"², verkondigt ze. (*Ne les épargnons pas ! Ah ! Trop barbare mère !*)³ De Medea van François-Joseph Salomon huivert bij de misdaden die ze beraamt (*Prête à porter d'horribles coups, de mes sens quel effroi s'empare ?*⁴). Ze kiest voor het onherroepelijke, want "niemand kwetst Medea ongestraft"⁵, zo luiden haar woorden volgens Corneille.

Haar jaloezie welt opnieuw op aan het hof van koning Aegeus. Medea wordt er dolverliefd op prins Theseus, die op zijn beurt weg is van Aegle, die dan weer haar zinnen heeft gezet op Aegeus. Kortom: een onontwarbare intrige. De aria *Ah ! Faut-il me venger en perdant ce que j'aime*⁶ van Quinault en Lully geeft aan hoe Medea opnieuw

verscheurd wordt tussen haar liefde voor Theseus en haar verlangen naar wraak. Gelukkig slaagt koning Aegeus erin de verschrikkelijke kindermoord waar Medea op zint, te verijdelen.

Circe: betovering uit machteloze woede

De woede van Medea is aan die van haar tante Circe gewaagd. De godin (of tovenares, al naargelang de uitvoeringen) wordt door Homerus omschreven als "polypharmakos", of "mengster van toverdranken". Ze wordt eveneens in de steek gelaten door haar geliefde.

In *Canente* van Colasse en de la Motte wordt Circe verliefd op Picus, minnaar van de nimf Canens. De tedere liefde tussen Picus en Canens kwelt Circe zodanig dat ze demonen op de arme nimf afstuurt (*Venez transports cruels*). Ook in Leclairs *Scylla et Glaucus*, geïnspireerd op de *Metamorfosen* van Ovidius, roept Circe duistere krachten in. Glaucus doet namelijk een beroep op haar magische krachten om de nimf Scylla te verleiden. Wanneer daarentegen Circe zelf verliefd wordt op Glaucus, blijven haar avances onbeantwoord. De verbolgen godin doet de vlammen van de Etna opwellen en vergiftigt de rivier waar de geliefden

-
- 1 "Wat een prijs voor mijn liefde"
 - 2 "Il aime ses enfants, ne les épargnons pas"
 - 3 "Laat ons hen niet sparen! O barbaarse moeder!"
 - 4 "Welk afgrijzen bevangt mijn rede, nu ik me opmaak voor verschrikkelijke daden?"
 - 5 "... on n'offense pas Médée impunément"
 - 6 "Moet ik mij wreken en zo mijn geliefde verliezen?"
 - 7 "Kom wrede wezens"

elkaar ontmoetten (*Et toi dont les embrasements... Noires divinités*). Wanneer Scylla tracht te vluchten, verandert ze in steen.

In het libretto van Louise-Geneviève Gillot de Saintogne (geïnspireerd op de Odyssee) voor Desmarets opera *Circé* gebruikt de godin haar krachten om Odysseus op haar eiland te houden (*Sombres marais du Styx, Cocyte, Phlégéton...*²). Ze verandert zijn reisgezellen in monsters en tracht de schepen die Odysseus en zijn geliefde Eolie wegvoeren, in vlammen te doen opgaan. Onder de bescherming van Minerva slaagt Eolie erin aan de bezweringen te ontkomen. Gedreven door wanhoop gebruikt Circe haar laatste magische krachten om het eiland te verwoesten en in zee te verdwijnen.

Drie figuren: Argine, Pircaride en Armide

Liefde en leed, wanhoop en woede vervullen Argine (ook bekend als Manto, de dochter van de god Tiresias) van jaloezie in de opera *Omphale* van Destouches en de la Motte. Argine is woedend op Omphale, koningin van Lydië, die ze ervan verdenkt verliefd te zijn op haar gewezen geliefde, Herakles.

Les Génies ou Les Caractères de l'Amour van Mademoiselle Duval is de tweede Franse opera die door een vrouw werd gecomponeerd (na *Céphale et Procris* van Elisabeth Jacquet de

la Guerre). In het derde bedrijf, met als titel *Les Salamandres ou l'Amour violent*, doet het vrouwelijke personage Pircaride zich voor als haar rivale Isménide om Numapire, de heerser van de vuurgeesten op wie ze verliefd is, te misleiden. Wanneer hij aan haar verschijnt op een strijdwagen van vuur, onthult ze haar ware identiteit en wreekt ze zich door hem te zeggen dat Isménide van een ander houdt.

Tot slot valt ook de islamitische tovenares Armide ten prooi aan de destructieve kracht van de liefde. Het personage uit *Jeruzalem Verlost* van Torquato Tasso wordt namelijk verliefd op haar vijand: ridder Renaud. Ze slaagt erin het vijandige leger terug te dringen, maar haar bezweringen hebben geen effect op de gevoelens van de kruisridder. Hij blijft volkomen onverschillig voor haar.

Het personage Armide inspireerde nog verscheidene andere librettoschrijvers en componisten, te beginnen bij Quinault en Lully in 1686, gevolgd door Händel, die in 1711 zijn opera *Rinaldo* voorstelde. In 1777 baseerde Gluck zich op datzelfde libretto van Quinault. De opera bleef tot in 1825 op de affiche staan van de Parijse Académie Nationale de Musique. In de 19e eeuw grepen ook Rossini, Dvořák en Brahms terug naar het personage Armide. Het geeft aan hoe aloude verhalen actueel blijven en getuigen van de eeuwige complexiteit van de menselijke gevoelens.

1 "En jij met je vlammen ... Duistere goddelijkheden"

2 "Mistrootstige moerassen van de Styx, de Cocytus, de Phlegethon..."

Marie–Nicole Lemieux, alto · alt



© Genevieve Lesieur

FR Suite à sa révélation lors du Concours Reine Élisabeth 2000, la contralto québécoise Marie–Nicole Lemieux s’est forgé une carrière internationale au plus haut niveau. Elle doit son succès à sa voix ample et virtuose, ainsi qu’à son sens des nuances et de la théâtralité. Marie–Nicole Lemieux a ainsi chanté les grands rôles de l’opéra baroque et romantique. En concert, elle côtoie les plus grands orchestres, dirigés par des noms tels qu’Ivan Fischer, Mikko Franck ou Paavo Järvi. En récital, elle chante la mélodie française, le répertoire russe et le lied allemand. Au printemps, elle incarnera Mistress Quickly dans *Falstaff* de Verdi au Metropolitan Opera et Alcina dans *Orlando Furioso*

de Vivaldi au Théâtre des Champs–Élysées. Marie–Nicole Lemieux est Chevalier de l’Ordre National du Québec, Compagne des Arts et des Lettres du Québec, membre de l’Ordre du Canada et de l’Ordre de la Pléiade. Elle est également Docteur Honoris Causa de l’Université du Québec à Chicoutimi.

NL Na haar doorbraak tijdens de Koningin Elisabethwedstrijd 2000 heeft de contralto Marie–Nicole Lemieux uit Quebec een internationale carrière op het hoogste niveau opgebouwd. Ze dankt haar succes aan haar ruime en virtuoze stem, maar ook aan haar gevoel voor nuance en theatraliteit. Marie–Nicole Lemieux zong grote rollen in romantische en barokopera’s. In concert heeft ze opgetreden met de grootste orkesten, onder leiding van grootheden als Ivan Fischer, Mikko Franck en Paavo Järvi. In recital zingt zij Franse melodieën, Russisch repertoire en Duitse liederen. In het voorjaar speelt ze Mistress Quickly in Verdi’s *Falstaff* in de Metropolitan Opera en Alcina in Vivaldi’s *Orlando Furioso* in het Théâtre des Champs–Élysées. Marie–Nicole Lemieux is Chevalier de l’Ordre National du Québec, Compagne des Arts et des Lettres du Québec, lid van de Orde van Canada en de Ordre de la Pléiade. Zij is ook Doctor Honoris Causa van de Université du Québec à Chicoutimi.

Stéphane Fuget, direction · leiding



© Etienne Charbonnier

Stéphane Fuget accompagne les voix d'Anne-Sophie von Otter, Jennifer Larmore, Véronique Gens, Sandrine Piau, Marie-Nicole Lemieux, Julian Prégardien... Il est invité à diriger Le Concert d'Astrée, l'Ensemble Dix ou encore Opalescences dans des productions d'opéra. En 2018 il fonde l'ensemble Les Épopées, en vue de proposer une interprétation nouvelle de l'ornementation et de la déclamation de la musique baroque.

NL Stéphane Fuget studeerde piano, orgel, klavichord, klavecimbel (bij Christophe Rousset, Pierre Hantaï en Ton Koopman) en directie (bij Nicolas Brochot). Na zijn studies aan de conservatoria van Parijs en Den Haag blonk hij in 2001 uit op het Internationale Klavecimbelconcours van Brugge. Vervolgens trad hij enkele jaren op met L'Entretien des Muses, voordat hij een internationale carrière als dirigent in de opera begon en aan de zijde van Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi en Marc Minkowski, op het podium begeleidt hij stemmen als Anne-Sophie von Otter, Jennifer Larmore, Véronique Gens, Sandrine Piau, Marie-Nicole Lemieux en Julian Prégardien. Ook werd hij uitgenodigd om Le Concert d'Astrée, het Ensemble Dix of Opalescences in operaproducties te dirigeren. In 2018 richtte hij het ensemble Les Épopées op, om nieuwe ornamentele en declamatorische interpretaties in de barokmuziek voor te stellen.

FR Stéphane Fuget a étudié le piano, l'orgue, le clavicorde, le clavecin (avec Christophe Rousset, Pierre Hantaï et Ton Koopman) et la direction d'orchestre (avec Nicolas Brochot). Après des études aux conservatoires de Paris et de La Haye, il brille lors du Concours international de clavecin de Bruges 2001. Il se produit ensuite durant plusieurs années avec L'Entretien des Muses, avant de débiter une carrière internationale de chef de chant dans les plus grandes maisons d'opéra, notamment aux côtés de Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi et Marc Minkowski, sur scène,

Les Épopées

FR Sous l'impulsion de son chef Stéphane Fuget, la Compagnie lyrique Les Épopées défend une interprétation ornementée et déclamatoire qui trouve vie au-delà de la partition. L'ensemble se compose de musiciens parmi les plus brillants de la jeune génération de l'interprétation historiquement informée. Depuis 2020, Les Épopées sont en résidence au Château de Versailles, tant pour la musique religieuse que pour l'opéra. Ses enregistrements pour le label de disque Château de Versailles Spectacles ont été salués par la critique et une captation du premier volume des grands motets de Lully a été réalisée pour ARTE. L'ensemble a interprété la trilogie des opéras de Monteverdi au prestigieux Festival International d'Opéra de Beaune, dont *L'Orfeo*, donné en juillet 2022, a été enregistré et diffusé sur france.tv. En 2021, Les Épopées ont créé, sous la direction de Claire Lefilliâtre, une académie d'été, conjointement à leur festival « Les Épopées au cœur de l'Yonne ».

NL Onder impuls van haar dirigent Stéphane Fuget verdedigt de Compagnie lyrique Les Épopées een geornamenteerde en declamatorische interpretatie van barokmuziek. Het ensemble bestaat uit enkele van de meest briljante musici van de jonge generatie van historisch geïnformeerde interpretatie. Sinds 2020 is Les Épopées in residentie in het kasteel van Versailles, zowel voor religieuze muziek als voor opera. Haar opnames voor het platenlabel Château de Versailles Spectacles hebben lovende kritieken gekregen en voor ARTE werd een opname gemaakt van het eerste deel van Lully's grands motets. Het ensemble voerde Monteverdi's operatrilogie uit tijdens het prestigieuze Beaune International Opera Festival, waarvan *L'Orfeo*, gegeven in juli 2022, werd opgenomen en uitgezonden op france.tv. In 2021 creëren Les Épopées, onder leiding van Claire Lefilliâtre, een zomeracademie in samenhang met hun festival "Les Épopées au cœur de l'Yonne".

direction · leiding

Stéphane Fuget

premier violon · eerste viool

Hélène Houzel

violon · viool

Charlotte Grattard

Hélène Decoin

Koji Yoda

Sabine Cormier

Giorgia Simbula

NN

NN

violon et alto · viool en altviool

Laurence Martinaud

Younyoung Kim

Maud Sinda

Diane Omer Nguyen

alto · altviool

Maialen Loth

Leïla Pradel

Céline Cavagnac

Géraldine Roux

basse de violon

Alice Coquart

Marjolaine Cambon

Pablo Garrido

Lena Torre

Albéric Boullenois

François Gallon

contrebasse · contrabas

Gautier Blondel

Chloé Lucas

hautbois · hobo

Luc Marchal

Nathalie Petibon

Florian Abdesselam

NN

traverso

Jocelyn Daubigney

Morgane Eouzan

Alice Szymanski

Gabrielle Rubio

basson · fagot

Krzysztof Lewandowski

Antoine Pecqueur

Alexandre Salles

NN

théorbe · teorbe

Pierre Rinderknecht

Nicolas Wattinne

clavecin · klavecimbel

Marie van Rhijn

Music Season '22»→'23 at Bozar



**Come,
take part
and dream**

Marc-Antoine Charpentier

**Quel prix de mon amour !,
extr. · uit *Médée****Médée*

Quel prix de mon amour, quel fruit de
mes forfaits !
Il craint des pleurs qu'il m'oblige à répandre ;
Insensible au feu le plus tendre
Qu'on ait vu s'allumer jamais,
Quand mes soupirs peuvent suspendre
L'injustice de ses projets ;
Il fuit pour ne pas les entendre.
J'ai forcé devant lui cent monstres à
se rendre.
Dans mon cœur où régnait une
tranquille paix,

Toujours prompte à tout entreprendre,
J'ai su de la nature effacer tous les traits.
Les mouvements du sang ont voulu me
surprendre,
J'ai fait gloire de m'en défendre,
Et l'oubli des serments que cent fois il
m'a faits,
L'engagement nouveau que l'amour lui fait
prendre,
L'éloignement, l'exil, sont les tristes effets
De l'hommage éternel que j'en devais
attendre.
Quel prix de mon amour, quel fruit de mes
forfaits !

Pascal Colasse

**Venez transports cruels,
extr. · uit *Canente****Circé*

Venez transports cruels, implacable fureur,
C'est l'Amour en courroux qui vous offre
mon cœur,
En préparant une vengeance affreuse,
Ne laissons voir au Roi que mes soins les
plus doux ;
Mais perçons en secret des plus funestes
coups
Une rivale trop heureuse.

Venez transports cruels, implacable fureur ;
C'est l'Amour en courroux qui vous ouvre
mon cœur
Exerçons sur la nymphe une rage
inhumaine,
Sans irriter l'amant qui me tient sous ses lois,
Contentons à la fois
Mon amour et ma haine.
Venez transports cruels, implacable fureur,
C'est l'Amour en courroux qui vous ouvre
mon cœur

André Cardinal, dit Destouches

**Sa mort va me venger,
extr. · uit *Omphale****Argine*

Sa mort va me venger du pouvoir de ses yeux ;
Je vais jouir enfin de la douceur extrême

De verser ce sang odieux
Qui brûle pour l'Ingrat que j'aime.
Frappons ; rien ne peut plus retenir mon
courroux ;
Quel plaisir !... Mais, hélas ! Mon amour

l'empoisonne ;
J'envie en la frappant la mort que je lui
donne :
Que ne puis-je être aimée, et mourir sous
ses coups ?
Mais on me méprise, on l'adore ;
Quelle rage pour moi ! Je frémis d'y penser.
Ne tardons plus, frappons ; que ne peut-elle
encore
Offrir à ma fureur plus de sang à verser ?

**Quel transport saisit mes esprits,
extr. · uit *Omphale***

Argine

Quel transport saisit mes esprits !
Où suis-je ? Je frémis... Que vois-je ? Je
m'égaré...
D'une soudaine horreur tous mes sens sont
surpris !
Je vois l'effroyable Ténare,

Je vois sur les bords souterrains
L'ombre de Tirésie errante.
Arrête !... Elle m'entend, et d'une main
tremblante,
Elle offre à mes regards le livre des destins.
Qu'y vois-je, malheureuse ! Ô désespoir
funeste !
L'ingrat cent fois charmé n'évite que mes fers.
Que la foudre s'allume et m'abîme aux
enfers !
Ôtez-moi, Dieux cruels, le jour que je déteste !
Tremble toi-même, ingrat, frémis, va dès ce
jour
Voir ton rival heureux au temple de l'Amour !
Va, que le désespoir, la fureur et la rage,
S'unissent contre toi pour venger mon
outrage !
Tout fuit... tout disparaît... Quel chaos !
Quelle horreur !
Soutenez-moi... Je meurs... d'amour... et
de douleur.

Mademoiselle Duval

**Impitoyable amour,
extr. · uit · *Les Génies***

Pircaride

Impitoyable amour, n'exige rien de moi,
Si pour me faire aimer, il faut commettre
un crime ;
Et ne serais-je pas moi-même la victime
D'un ingrat que je veux ramener sous ma loi.
C'en est fait, la pitié triomphe de la haine,
Moi-même à vos malheurs je donne
des soupirs,
C'est trop vous paraître inhumaine,
Je vais servir vos feux, en servant
vos désirs.

**Vous qui m'obéissez,
extr. · uit · *Les Génies***

Pircaride

Vous qui m'obéissez, paraissez à mes yeux,
Venez signaler ma présence,
Ramenez cet objet dans les aimables lieux

Ou l'amour doit bientôt couronner sa
constance
Partez, volez, servez ses désirs amoureux.

Elle part, et mon cœur n'est point exempt
d'alarmes,
C'est sous ses traits qu'amour vient flatter
mon ardeur,
Quelle honte !
Mes yeux pour toucher mon vainqueur,
Vous avez besoin d'autres charmes !
C'est en vain que l'amour veut rassurer
mon cœur,
Je ne saurais calmer l'ennui qui me dévore,
Je vais m'offrir aux yeux de l'amant que
j'adore,
J'entendrais des soupirs pour un autre
que moi,
Il m'exprimera sa tendresse,
Tandis qu'il me manque de foi,
Ô Dieux...
Il vient, cachons ma honte et ma faiblesse.

Jean-Marie Leclair

Noires divinités, extr. - uit Scylla et Glaucus

Noires divinités de la rive infernale,
Sortez, paraissez à mes yeux,
Oubliez un moment Ixion et Tantale ;
Venez troubler la paix qui règne sous
les cieux.

Que Circé vous inspire une fureur nouvelle,
Hâtez-vous, hâtez-vous de répondre à mes
vœux.
Qu'attendez-vous encore ?
Quand ma voix vous appelle
C'est pour faire des malheureux.

pause · pauze

Jean-Baptiste Lully

Ah ! Faut-il me venger en perdant ce que j'aime !, extr. - uit Thésée

Médée

Ah ! Ah ! Faut-il me venger
En perdant ce que j'aime !
Que fais-tu ma fureur,
Où vas-tu m'engager ?
Punir ce cœur ingrat,
C'est me punir moi-même,
J'en mourrai de douleur,

Je tremble d'y songer,
Ah ! Ah ! Faut-il me venger
En perdant ce que j'aime !

Ma rivale triomphe, et me voit outrager :
Quoi, laisser son amour sans peine et sans
danger ?
Voir le spectacle affreux de son bonheur
extrême ?
Non, non, il faut me venger
En perdant ce que j'aime.

Henry Desmarest

Sombres marais du Styx, extr. - uit Circé

Circé

Sombres marais du Styx, Cocyte,
Phlégéton,
Impitoyable Alecton,
Dieux ténébreux du vaste empire,
Qui s'étendra toujours sur tout ce qui
respire,
Servez mes jaloux transports ;
Que d'Elphéonor l'ombre sanglante,
Pour un moment, quitte vos tristes bords,
Qu'elle répande ici l'horreur et l'épouvante.

Démons, que vous tardez à remplir
mon espoir !
Démons, redoutez mon pouvoir !
Je vais ouvrir vos cavernes affreuses,
J'y ferai pénétrer le soleil qui nous luit,
Je chasserai le silence et la nuit
De vos demeures ténébreuses.
Hâtez-vous, hâtez-vous ! Tarderez-vous
encor
D'envoyer l'ombre d'Elphéonor ?
Vois ce tombeau : je veux que pour jamais
Tes mânes soient en paix.

François-Joseph Salomon

Prête à porter d'horribles coups, extr. - uit Médée et Jason

Médée

Prête à porter d'horribles coups,
De mes sens quel effroi s'empare ?
Autour de ce palais, sans dessein je m'égaré
J'ai beau ranimer mon courroux
Je ne me trouve pas un cœur assez barbare
Au gré de mes transports jaloux.
Les ombres de la nuit ont fait place à
l'aurore,
Et dans mon cœur le trouble règne encore !

Vengeons-nous. Justes dieux ! Quel projet
inhumain !

Frappons : dans ma fureur suis-je assez
affermie ?

Ah ! De mon propre sang suis-je assez
ennemie,

Pour le répandre de ma main ?

Faut-il pour mes enfants que mon cœur
s'attendrisse ?

Ne sont-ils pas fils de Jason ?

À l'horreur de la trahison

Je dois mesurer le supplice.

Marc-Antoine Charpentier

Ne les épargnons pas ! Ah ! Trop barbare mère !, extr. - uit Médée

Médée

Ne les épargnons pas.
Ah ! Trop barbare mère,
Quel crime ont-ils commis pour leur percer
le sein ?
Nature, tu parles en vain.
Leur crime est assez grand d'avoir Jason
pour père.
Quel désespoir m'aveugle et m'emporte

contre eux.

Leur âge permet-il cet affreux parricide ?

Et sont-ils criminels pour être malheureux ?

Quoi ? Je craindrais de punir un perfide !

De ses vœux triomphants ma mort serait
l'effet.

Oublions l'innocence et voyons le forfait.

Une indigne pitié me les fait reconnaître.

C'est mon sang, il est vrai, mais c'est le sang
d'un traître.

Puis-je trop acheter en les faisant périr,

La douceur de les voir souffrir ?

Christoph Willibald Gluck

Ah ! Si la liberté me doit être ravie, extr. - uit Armide

Armide

Ah ! Si la liberté me doit être ravie
Est-ce à toi d'être mon vainqueur ?
Trop funeste ennemi du bonheur de ma vie,
Faut-il que malgré moi tu règues dans
mon cœur ?
Le désir de ta mort fut ma plus chère envie,
Comment as-tu changé ma colère en
langueur ?

Comment, comment ?

En vain, de mille amants je me voyais suivie,
Aucun n'a fléchi ma rigueur.

Se peut-il que Renaud tienne Armide
asservie ?

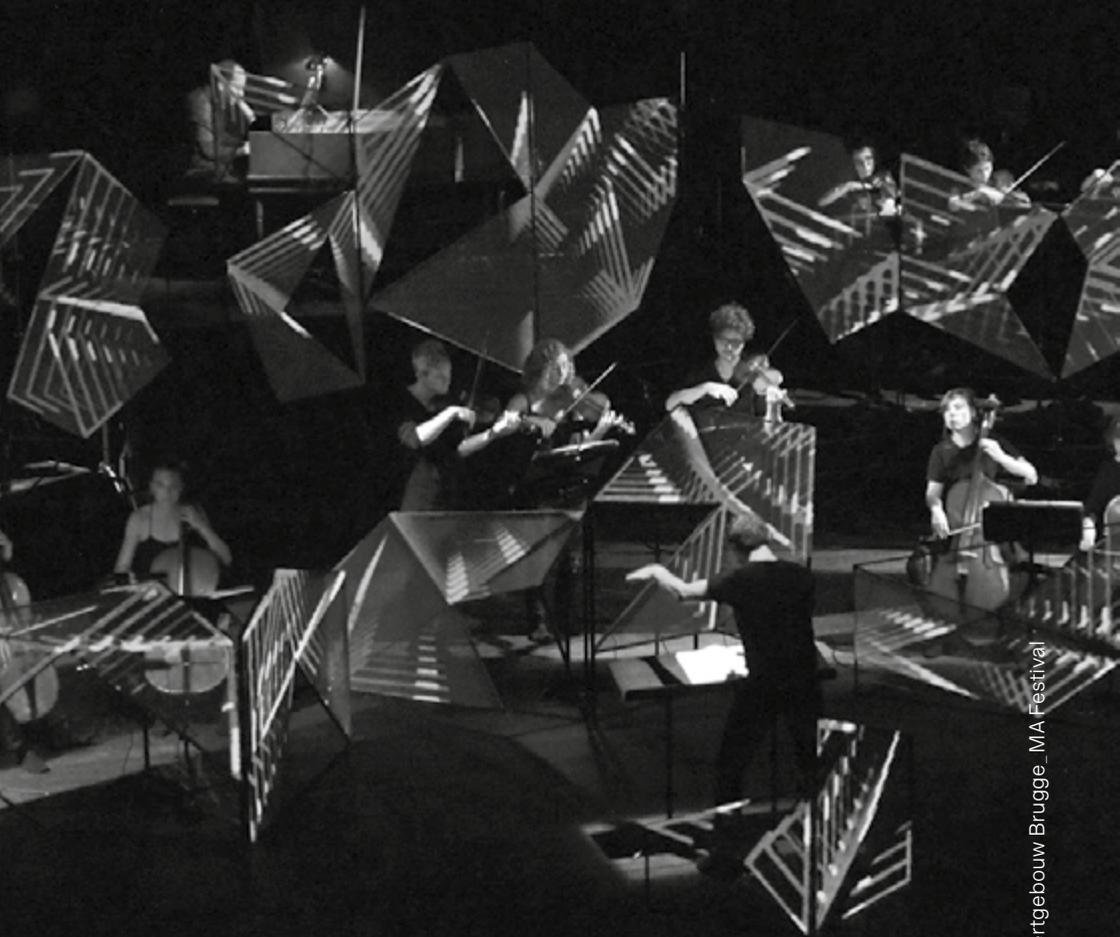
Ah ! Si la liberté me doit être ravie

Est-ce à toi d'être mon vainqueur ?

Trop funeste ennemi du bonheur de ma vie,

Faut-il que malgré moi tu règues dans
mon cœur ?

Early Music at Bozar



**Plongez dans cet univers riche en sonorités
subtiles et émouvantes.**

**Dompel je onder in dit universum vol
subtiele en ontroerende klankkleuren.**

19 Jan.'23 – 20:00

a nocte temporis

22 Jan.'23 – 11:00

Amaconsort

8 »→ 12 Feb.'23

Bach Heritage Festival

with Das Kapital,

Benjamin Appl & Ensemble Masques,

L'Apothéose,

Fabrice Bihan & Vincent de Lavenère,

Cappella Amsterdam,

Daniel Reuss & Julien Libeer

10 »→ 26 Mar.'23

Klarafestival

with Benjamin Glorieux &

Anouk De Clercq,

Les Talens Lyriques, Graïndelavoix,

Hathor Consort,

Pluto-ensemble & Oltremontano

11 Apr.'23 – 20:00

Bernard Focroulle

15 Apr.'23 – 20:00

Bach: Hohe Messe –

John Eliot Gardiner

20 Apr.'23 – 20:00

Chouchane Siranossian,

Balazs Maté &

Leonardo Garcia Alarcon

25 Apr.'23 – 20:00

Vox Luminis XL

17 May'23 – 20:00

Xavier Díaz-Latorre

24 May'23 – 20:00

Mozart: Grosse Messe –

B'Rock & Vox Luminis XL

30 May'23 – 20:00

Huelgas

6 June'23 – 20:00

Isabelle Faust & Akademie für

Alte Musik Berlin

Info: bozar.be

**Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien ·
Wij danken onze mecenasen en onze
partners voor hun steun ·
We thanks our partners and patrons
for their support**

.be



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Francophonie
BRUXELLES

béloris
- QUE BRUXELLES
POUR BRUSSEL



BXL
LA VILLE
DE STAD



European
Commission



Regie der Gebouwen
Régie des Bâtiments

Gouvernement fédéral · Federale regering

Services du Premier Ministre · Diensten van de Eerste minister

Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen

Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris · Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris

Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre · Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister

Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique · Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing

Communauté Française - Fédération Wallonie- Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Région de Bruxelles - Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional · Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

Commission Communautaire Française Vlaamse Gemeenschapscommissie Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International Partners

Le Palais des Beaux-Arts est membre de · Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional Partners



**Partenaire structurel · Structurele partner ·
Structural Partner**



**Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners ·
Privileged Partners**



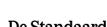
**Partenaire des concerts · Concertpartner ·
Concert Partner**



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires média · Mediapartners · Media Partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional Partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 - patrons@bozar.be

Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje

Coordination · Coördinatie Luc Vermeulen

Rédaction · Redactie Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Graphisme · Grafische vormgeving Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Vicomte Etienne Davignon • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Comte et Comtesse de Grunne • De heer Frederic De Poortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspelslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Claude Kandyoti et Carolyn Drake • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Lavolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank

Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Comtesse Marie des Neiges de Liedekerke • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueraey • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenberghe • Barbara Van Der Wee en Paul Lievevrouw • De heer Eric Verbeeck • Monsieur Didier Verboomem • De heer en mevrouw Karel Vinck • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Remi en Evelyne Vandenbroeck

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursei • Mevrouw Sandra Wauters

Bozar Junior Circle

Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Madame Constance Marco Dufort • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponibile en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project “Cantania” of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world